

***Pneumatic
Presses***

**87
P88**



CHIDINI

KNOW HOW in IRONING



Le presse grazie al loro funzionamento pneumatico, sono di semplice ed intuitiva manovrabilità. Hanno un'elevata forza di spinta, la possibilità di regolare a piacimento la pressione di schiacciamento e di applicare diversi piani da stiro. L'apertura molto ampia dei piani, oltre ad agevolare la manovra di stiratura, facilita l'uso del ferro da stiro. L'abbassamento del piatto superiore può essere comandato a pedale (versione AP), in modo da avere le mani libere; in questo caso, per garantire una piena sicurezza, viene montato il telaio di protezione "salvamani". In alternativa l'abbassamento del piano superiore è comandato tramite due pulsanti, che devono essere premuti contemporaneamente (versione AB).

Le presse possono essere fornite complete di caldaia automatica a funzionamento elettrico, di aspiratore e di compressore incorporato, oppure da collegare ad impianti centralizzati di vapore, aspirazione ed aria compressa. La serie P87 si differenzia dalla P88 per il sistema di ammortizzatore, garantendo così una maggiore velocità di abbassamento del piano superiore ed è quindi particolarmente adatta ad operare in centri rapidi.

Inoltre la serie P87 dispone del sistema di sfumatura comandato da una leva, con il quale è possibile azionare la discesa del piano superiore senza pressarlo su quello inferiore, potendo vaporizzare in questo modo il tessuto senza schiacciarlo.



Grâce à leur fonctionnement pneumatique, les presses sont faciles à utiliser. Elles ont une force de poussée élevée, le réglage de la pression très précis et la possibilité d'adapter des différents types de plateaux.

La large ouverture des plans favorise le repassage, mais facilite aussi l'usage du fer vaporisant. L'abaissement du plateau supérieur peut être commandé par pédale (version AP), en laissant libres les mains de l'opérateur; dans ce cas, pour garantir une sécurité totale, il faut monter une "bande de sécurité". Alternativement, l'abaissement du plateau supérieur peut être commandé par deux poussoirs qui doivent être appuyés en même temps (version AB). Les presses sont disponibles complètes de chaudière automatique et électrique, d'aspirateur et compresseur incorporé, ou pour branchement sur réseau vapeur, aspiration et air comprimé. La série P87 est différente par rapport à la série P88 en ce qui concerne le système amortisseur, permettant d'avoir une descente plus rapide du plateau supérieur, caractéristique essentielle pour le fonctionnement dans les pressings express.

En plus la série P87 est dotée d'un dispositif pour la descente du plateau supérieur sans le presser sur celui inférieur, vaporisant de cette façon le tissu sans l'écraser.



Ghidini automatic presses are easily operated thanks to their pneumatic systems. They feature new higher power pressing, fully adjustable, and a variety of bucks for specialist applications. The wide opening bucks, facilitate both the pressing operation and the use of the steam iron.

Operation of the press head may be controlled by pedals (AP version), in order to leave the operator's hands free. In this case, to ensure operator safety, a safe-hands protection frame is fitted to the press head.

Alternatively, the head of the press may be controlled by two buttons (AB version), which have to be pushed simultaneously. The presses are available either completely self contained with built-in electric and automatic steam boiler, vacuum and compressor unit as required, or for central supplies operation. The P 87 has a faster lowering action than P 88, and is particularly suitable for rapid service drycleaning shops, press centres and clothing industry.






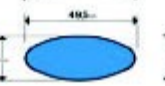


Furthermore P87 is equipped with a shading device controlled by a lever that allows the press head to be lowered without pressing it on the lower buck; in this way it is possible to steam and vacuum the clothes without pressing them.



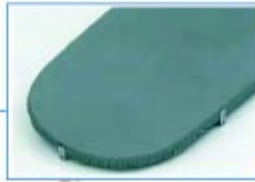
Die abgebildeten Pressen sind äußerst leicht zu bedienen, dank ihres pneumatischen Betriebsverfahrens. Sie verfügen über ein hohes Druckvermögen und über die Möglichkeit, den Pressdruck zu regulieren. Auf Anfrage sind auch verschiedenartige Bügelflächen lieferbar. Die weite Öffnung der Bügelflächen vereinfacht den Bügelvorgang und erleichtert die Verwendung des Bügel Eisens. Die Steuerung der oberen Bügelfläche kann durch Fußpedal betätigt werden, (AP-Ausführung), sodaß die Hände des Bedieners frei sind. In diesem Fall wird die Presse mit einem oberen Sicherheitsrahmen geliefert. Anderfalls kann die Betätigung des oberen Bügelplateaus durch Druckknöpfe erfolgen (AB-Ausführung). Die Bügelpressen können entweder mit eingebautem, automatischem Elektrokessel, eingebauter Absaugung und eingebautem Kompressor geliefert werden oder an Fremddampf, Zentralabsaugung und Zentraldruckluft angeschlossen werden. Die Serie P 87 verfügt über eine höhere Geschwindigkeit beim Herablassen der oberen Bügelfläche als die Serie P 88 und ist daher besonders für Schnellreinigungen, Großbügelerei und Textilaufbereitung geeignet. Außerdem verfügt die Serie P87 über ein System, das durch einen Hebel gesteuert wird, mit dem die obere Fläche auf die untere Fläche herabgelassen werden kann, ohne jedoch zu pressen, so dass die Kleidungsstücke nur abgedämpft werden.

- | | |
|--|---|
| <p>AB - Abbassamento del piano superiore comandato da due pulsanti</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lowering of the press head controlled by two push buttons - Descente du plateau supérieur commandé par deux poussoirs - Betätigung der oberen Bügelfläche durch zwei Druckknöpfe | <p>AP - Abbassamento del piano superiore comandato da un pedale e completo di telaio salvamani</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lowering of the press head controlled by one pedal, complete with safety frame - Descente du plateau supérieur commandé par pédale, complet de bande de sécurité - Betätigung der oberen Bügelfläche durch ein Fußpedal, komplett mit Sicherheitsrahmen |
|--|---|

TIPOLOGIE DI PIANO PER OGNI ESIGENZA - SPECIAL BUCKS FOR EVERY NEED
 PLATEAUX DIFFERENTS POUR CHAQUE EXIGENCE - VERSCHIEDENE BÜGELFLÄCHEN FÜR JEDEN BEDARF

U3L	V1L	CP	B
			
<ul style="list-style-type: none"> - Piani universali con piatto superiore lucido per lavanderie - Utility bucks with polished head for laundry - Plateaux universaux avec surface supérieure poli pour blancheries - Universälbügelbretter mit oberer Glanzfläche für Wäscherei 	<ul style="list-style-type: none"> - Piani temperato con piatto superiore lucido - Metalrooms bucks with hot head - Plateaux chauffés avec plateau supérieur poli - Probügelbretter mit oberer Glanzfläche 	<ul style="list-style-type: none"> - Piani collo e petti con piatto superiore lucido - Collar & tuck heads with polished head - Plateaux col et poignets avec plateau supérieur poli - Kragen- und Manschettenbügelbretter mit oberer Glanzfläche 	<ul style="list-style-type: none"> - Piani bacino pantaloni - Tapper bucks for trousers waist bands - Plateaux tapper pour le bassin des pantalons - Hosenbundbügelfläche 

ACCESSORI DISPONIBILI SU RICHIESTA
 AVAILABLE OPTIONS ON REQUEST
 ACCESSOIRES DISPONIBLES SUR DEMANDE
 AUF ANFRAGE VERFÜGBARE ZUBEHÖRTEILE



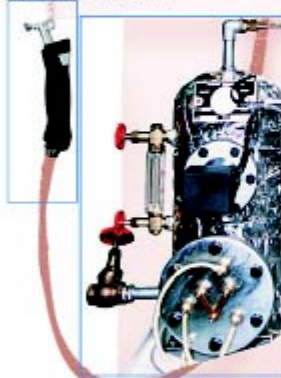
Piastra superiore teflonata antiriflesso
 Upper antishine teflon plate
 Plaque supérieure teflonée antiréflexe
 Obere teflonierte Antiglänzfleche

Gruppo ferro vapore completo
 Complete steam iron assembly
 Groupe fer vapeur complet
 Komplette Dampfbugelisenanhefte

Braccio aspirante con forma smacchiante
 Swinging arm with suction and spotting shape
 Bras aspirant avec poignée de détachage
 Absaugarm mit Detachierform



Pistola smacchiatrice aria - vapore
 Steam-air spotting gun
 Pistolet de détachage air-vapeur
 Dampf-Luft-Detachierpistole



Caldala incorporata
 Built-in steam boiler
 Chaudière incorporée
 Eingebauter Dampferzeuger

Temporizzazione delle fasi di struttura
 Automatic working cycle pre set by timers
 Temporisation des opérations de repassage
 Einstellung des Arbeitsablaufes durch
 Zeituhr

Pedale supplementare per l'aspirazione
 Additional vacuum pedal
 Pedale supplémentaire pour l'aspiration
 Zusätzliches Absaugpedal



Compressore incorporato
 Built-in compressor unit
 Compresseur incorporé
 Eingebauter Kompressor

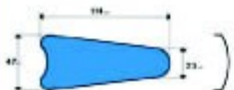
Dispositivo per il soffiaggio
 Blowing device
 Dispositif soufflerie
 Blasinrichtung



UGP



- Piani combinati universali-gamba
- Combined utility legger backs
- Plateaux combinés universaux- pantalons
- Kombinierte Universal-Hosenbeinbügelflächen



GP



- Piani gamba pantaloni
- Legger backs
- Plateaux jamba pantalons
- Hosenbeinbügelflächen



U3



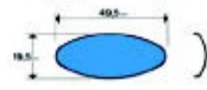
- Piani universali
- Utility backs
- Plateaux universaux
- Universalbügelflächen



V1



- Piani torpoceno
- Masters backs
- Plateaux champignons
- Pilzbügelform



DATITECNICI	TECHNICAL SPECIFICATIONS	DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE DATEN	AUTONOMA SELF CONTAINED AUTONOME AUTONOM	ALLAC. CENTRALE CENTRAL SUPPLY BRANCH CENTRAL ZENTRALANSCHLUß
Alimentazione elettrica	Voltage	Voltage	Stromspannung	230/400V/3/50-60 Hz.	--
Alimentazione vapore	Steam inlet	Arrivée vapeur	Dampfschluß	--	1/2"
Ritorno condensa	Condense outlet	Retour condensation	Kondensatrücklauf	--	1/2"
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentation eau	Wasseranschluß	Ø 12mm	--
Scarico caldaia	Boiler drain	Decharge chaudière	Kesselablaß	1/2"	--
Alimentazione aria	Air inlet	Alimentation air	Luftingang	--	Ø 3/8"
Colli aspiratore centrale	Central vacuum connect.	Branç. vacuum central	Zentralabsaugenschluß	--	Ø 90 mm
Tubo scarico aspiratore	Vacuum outlet	Decharge aspirateur	Abseugausgang	Ø 120mm	--
Pressione esercizio vapore	Steam working pressure	Pression de travail vapeur	Betriebsdampfdruck	4 = 5 bar	4 = 5 bar
Pressione esercizio aria	Air working pressure	Pression de travail air	Betriebsluftdruck	6 = 7 bar	6 = 7 bar
Consumo aria	Air consumption	Consommation air	Luftverbrauch	--	40 L/min.
Consumo vapore	Steam consumption	Consommation vapeur	Dampfverbrauch	--	12 + 20 Kg/h
Motore pompa	Pump motor	Moteur pompe	Pumpenmotor	0,75 HP	--
Motore aspiratore	Vacuum motor	Moteur vacuum	Abaugmotor	0,60 HP	--
Motore compressore	Compressor motor	Moteur compresseur	Kompressormotor	2,00 HP	--
Resistenza caldaia	Boiler heater	Resistance chaudière	Kesselwiderstand	10-12-15-18 Kw	--
Dimensione d'ingombro	Overall dimensions	Encombrement	Flächenbedarf	1370x1080x1250 mm	1370x1080x1250 mm
Peso netto	Net weight	Poids net	Nettogewicht	350 Kg	280 Kg
Peso lordo (gabbia)	Gross weight (crate)	Poids brut (cage)	Bruttogewicht (Verschlag)	410 Kg	340 Kg
Peso lordo (cassa)	Gross weight (box)	Poids brut (caisse)	Bruttogewicht (Kiste)	510 Kg	440 Kg
Dimensioni imballo	Packing dimensions	Dimensions emballage	Verpackungsabmessungen	1470x1240x1490 mm	1470x1240x1490 mm
Volume	Volume	Volume	Volumen	2,71 m ³	2,71 m ³

- La Ditta si riserva il diritto di apportare modifiche ritenute opportune senza darne preavviso.
- The firm reserves the right to make any necessary modification without notice.
- La Maison se réserve le droit de modifier sans avertissement.
- Die Firma behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, ohne hiervon zu unterrichten.